

DECEMBER ■ 04 ■ 2022

Second Sunday of Advent



Our Lady
of the

Assumption

WITH MARY, SERVING CHRIST IN THE WORLD.



Peace



Parish Office

Monday– Friday

■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222

2602 S. WALNUT RD

TURLOCK, CA 95380

P. O. BOX 2030

TURLOCK, CA. 95381



Parish Staff

Father Manuel Sousa

■ Pastor

fmanuel@olassumption.net

Deacon Edwin Santiago

■ Deacon

mpsecs@charter.net

Deacon Stephen Valgos

■ Deacon

thecatholicdeacon7@gmail.com

www.thecatholicdeacon.com

Ashley Hendrex

■ Parish Director

ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas

■ Administrative Assistant

zfreitas@olassumption.net

Anna Vierra

■ Faith Formation Coordinator

avierra@olassumption.net

Taylor Drumonde

■ Administrative Assistant

■ Wedding Coordinator

tdrumonde@olassumption.net

Olivia Pears

■ VALER Coordinator

valer@olassumption.net

SUNDAY COLLECTION:

WEEKLY GIFTS

GOAL: \$13,500

11.27.22 REGULAR \$10,522.24

V.A.L.E.R. \$1,350.60

12.11.22 Retirement for Religious

CATHOLIC STEWARDSHIP PRINCIPLES

† GIVE TO THE LORD A PORTION OF YOUR INCOME

† MAKE YOUR GIFT A SACRIFICE

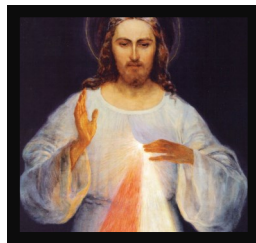
† USE YOUR CONTRIBUTION ENVELOPE OR

ONLINE GIVING

† 5% TO PARISH & 5% TO CHARITY



Stewardship
A WAY OF LIFE



Divine Mercy

Prayer Group

Thursdays 4:30 PM

- First Church

The Divine Mercy Prayer Group meets to pray before the Blessed Sacrament weekly, and invites you to participate.

It is God Himself who tells us in His Word:

“Watch and pray lest you fall into temptation.” “Pray at all times.”

In the difficult times in which we find ourselves, we must take refuge and trust in God, and cry out for His mercy; efforts must be made for our conversion and salvation, that of our families and of the whole world.

Come join us at the First Church every Thursday at 4:30PM until Mass time, ending with Mass at 6PM in the New Church.



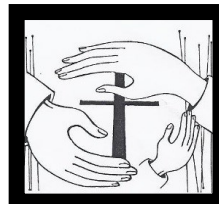
On Monday, December 5th at 5 PM Jorge de Sena will have linguica for sale in the Parish Hall. \$8 per pound/ \$40 a bag. To pre-order please call Fransico Rebelo (209) 678-6013 or Elza Rebelo (209) 678-7636. Walk-in's welcome.

We Care Shelter

Please reserve a Tuesday night for your family and group to serve dinner at We Care. Every Tuesday has been reserved for OLA, but other nights available as well.

Please contact Christine Dorez to reserve a date and learn more about

We Care: 209.495.0586 cdorez12@aol.com



Valley Area Living Enabling Resources

V.A.L.E.R. Office 209.634.0380

Monday - Thursday

■ 2 PM - 6 PM

OUR LADY OF THE ASSUMPTION PARISH
ADVENT MISSION 2022

O Come, O Come
Emmanuel

Presented by Vince Sigala and
Deacon Stephen Valgos

DECEMBER 12, 13, 14
FOLLOWING 6 PM MASS



December 12- Vince Sigala and ARMEE- Advent Season and the End Times - New Church
December 13- Vince Sigala- The 4 Last Things: Death, Judgment, Heaven and Hell - New Church
December 14- Deacon Stephen Valgos- The Eucharist: The Divine Food for the End Times- First Church

2602 South Walnut Road Turlock, CA 95380

SCHEDULE OF UPCOMING EVENTS

December 7 Feast of the Immaculate
Conception Vigil
Holy Day of Obligation
+6 PM Catechism Mass

December 8 Feast of the Immaculate
Conception
Holy Day of Obligation
+9 AM Mass in Portuguese
+4 PM Mass in Latin
+6 PM Mass in English
+7:30 PM Mass in Portuguese

December 12 Feast of Our Lady of Guadalupe
+6:30 AM Mass in Latin

December 12, 13, and 14 Advent Mission
following 6 PM Mass

December 19, 20, 21 Portuguese Christmas
Triduum
6 PM Confessions
+7 PM Mass in Portuguese

December 24 Christmas Eve
+5 PM Children's Mass in English

December 25 Christmas
+12 AM Midnight Bi-lingual Mass
+9:30 AM Mass in English
+11:15 Mass in Portuguese
+1:30 PM Mass in Latin

December 30 Feast of the Holy Family
+6 PM Bi-lingual Mass

December 31 Feast of Mary, the Mother of
God Vigil
Holy Day of Obligation
+5:30 PM Bi-lingual Vigil Mass

January 1 Feast of Mary, the Mother of God
Holy Day of Obligation
+9:30 AM Mass in English
+11:15 Mass in Portuguese
+1:30 PM Mass in Latin

January 8 Feast of the Epiphany
+10:30 AM Bi-lingual Mass

Bishop Myron Cotta's Advent Reflection

This Advent Season in the spirit of *holy waiting* for the Coming of the Lord, I invite you to join me in preparing our hearts this holy season by reflecting upon the words of the Canticle of Zachariah.

CANTICLE OF ZACHARIAH Luke 1:68-70

The Messiah and his forerunner

Blessed + be the Lord, the God of Israel; he came to his people and set them free.

He has raised up for us a mighty savior, born of the house of his servant David.

Through his holy prophets he promised of old that he would save us from our enemies, from the hands of all who hate us.

He promised to show mercy to our fathers and to remember his holy covenant.

This was the oath he swore to our father Abraham: to set us free from the hands of our enemies free to worship him without fear, holy and righteous in his sight all the days of our life.

You, my child, shall be called the prophet of the Most High; for you will go before the Lord to prepare his way, to give his people knowledge of salvation by the forgiveness of their sins.

In the tender compassion of our God the dawn from on high shall break upon us, to shine on those who dwell in darkness and the shadow of death, and guide our feet into the way of peace.

WEEK II of ADVENT

“Through his holy prophets he promised of old that he would save us from our enemies,

from the hands of all who hate us.

He promised to show mercy to our fathers and to remember his holy covenant.”

The call of the “holy prophets of old” was to convey the truth. They were chosen by God and were speaking on his behalf. They challenged the people you had gone astray, who had wandered from God’s ways. By way of the proclamation of the prophets, the people were called to return to their God with their whole mind and heart. If the proclaimed message of repentance was truly taken to heart, only then, would God deliver his people from their enemies - their physical enemies and their *spiritual* adversaries.

As for us, if we trust our God and his mercy, he *will* deliver us from the hands of all who hate us; those who hate us for following Jesus and living a life centered in his Gospel. In this Advent season, let us be comforted that God has “promised to show his mercy,” not only to the fathers of the Old Testament, but to us!

Thanks be to God that he will never forget the *holy covenant* he has made with us, his people, the Church. His covenant is offered and remembered in the sacrifice of his Son, Jesus, Emmanuel! The perpetual Covenant is encompassed in the Paschal Mystery: the life, death and resurrection of the Messiah. This Advent, let us remember that his *holy covenant* is found, and lived, in the celebration of the Holy Eucharist, the Mass.

Come, Lord Jesus! Save us!

Show us your mercy! Amen.

OUR LADY OF THE ASSUMPTION'S VACATION BIBLE SCHOOL PRESENTS



Bring the whole family to our SECOND annual experience of walking through the town of Bethlehem on the night of the First Christmas when Jesus, our Savior, was born. Enter through the city gates, visit and buy from the market, encounter Roman soldiers, and the tax collector. Find yourself immersed in the beauty of the night and find Joseph and Mary in the manger.

SATURDAY DECEMBER 10, 2022
RAIN OR SHINE FROM 4PM TO 7PM
START YOUR ADVENTURE IN THE CITY GATES
WEST SIDE OF THE CHURCH GROUNDS

(between small and big church)

Open Snack Bar with Hot Dogs, Chips, Nachos, Hot Chocolate, Water and Desserts
Cash only event!

Please make sure that you enter through the City Gates as all children will receive coins to shop the market and a pamphlet with information!



Visit parish website for more information:
olassumption.net

Silvia: 209-535-7690
Lisandra: 209-631-8345

Our Lady of the Assumption
2602 South Walnut Rd.
Turlock, CA 95380



WELCOME BABY JESUS AT
OLA CATECHISM PROGRAM'S

EPIPHANY FESTIVAL

Sunday, January 8, 2023

Holy Mass at 10:30am

Procession & Festival Celebration in the Hall following the Mass

All Catechism Children:

Please bring a gift such as Deliciously Prepared Meals to be enjoyed during the celebrations in the hall, Desserts, Gift Baskets, Wine, Fruits, Cheese, or any traditional gifts given from Christmas. All items will be brought to the Hall after Mass to be auctioned off in our silent or live auctions.

All proceeds go towards OLA's Catechism Program!

Festival Celebration includes:

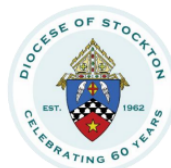
- Live & Silent Auction to bid on delicious meals to share with family & friends
- Sandwiches & Soda for sale in the Snack Bar
- Free Lunch for children
- Epiphany Activities for Children which include: Three King Arts & Crafts and Cookie Decorating, Gingerbread Nativity scene making, & more!



Office of Marriage & Family Life - Liturgy & Worship

Let's Celebrate Marriages!

¡Celebremos los Matrimonios!



REMEMBER & REJOICE, AS ONE!

Wedding Anniversary Mass
Presided by Bishop Myron Cotta

Misa de Aniversario de Bodas
Presidiendo por el
Obispo Myron Cotta

Saturday, February 25, 2023
10:00 a.m.

Our Lady of the Assumption
2602 S. Walnut Road
Turlock, CA 95380



All Married couples are invited to participate and receive an anniversary blessing.



Todos los matrimonios están invitados a participar y recibir una bendición de aniversario.

Couples celebrating milestone wedding anniversaries of 5, 10, 25, 30, 35, 40, 45, 50+ are encouraged to register and to receive a certificate signed by Bishop Myron Cotta.

Register for Certificate
Regístrese para el Certificado

Se alienta a las parejas que celebran aniversarios de bodas importantes de 5, 10, 25, 30, 35, 40, 45, 50+ a registrarse y recibir un certificado firmado por el Obispo Myron Cotta.

NEW YEAR'S EVE

Please Join us to Celebrate New Year's Eve

1 PM– 5 PM Adoration in the First Church

5:30 PM Bilingual Mass

Dinner and Dancing to follow in the Parish Hall

Please talk to Helder de Sousa for tickets.

Cold Crab & Pasta Dinner

Council #12847

Saturday, January 14, 2023

Drive Thru: 4:30-5:30 pm

Social Hour: 6:00-6:30 pm

Dinner: 6:30-9:00 pm



Our Lady of The Assumption Church Hall
2604 S. Walnut Rd., Turlock

Dinner Includes All You Can Eat:

Marinated Cold Crab, Pasta, Salad, Garlic Bread & Dessert

KNIGHTS
OF COLUMBUS'

Donation: \$65 per person

Children Tickets available at the door

G.K. John Woodard (209) 900-3148 • Leonard Costa (209) 620-3338

The Knights of Columbus of Our Lady of Assumption Thanks You!

Tickets Donated by Ornelas Baling Service (209) 595-2451



Confession

Saturdays

5 PM–5:30 PM

Pray for the Sick

Heavenly Lord, we need Your divine intervention in our lives. We need You to empower our bodies with Your holy presence, and Your arms envelop our minds to soothe this pain. We shall not buckle under the strain and when it's a new day, our healed body will be a representation of Your power. Thank You, Your holiness for such attention to our lives, and In Christ's name, Amen.

Palmira Cardoso	Bernadete Luis
Jesuina Teixeira	João Borba
Teresa Xavier	Angela Agueda
Marie Dixon	Margarida Silva
Maria de Jesus Pascoal	Andrew Godunjo
Lurdes Toledo	Violante Silva
Fatima Linhares	Niveria Soares
Frank Linhares	Jacob Bogacki
João Parreira	Steve Chambers
Suzanna da Rosa	Maria Fernandina Carvalho
Lucia Cardoso	Bertina Bettencourt
Joe Bettencourt	Cecilia Pires
Tyler Jorge	Bobby Moules
Serafina Jordão	Elizabeth Baptista Silveira
Ilda Goulart Pereira	Arthur Silva
Christina Soares da Silva	Oliver Sanchez Madruga
Maggie Azevedo Barker	Celeste Drumonde
Filomena Fontes Sadler	João Vitorino
Amy Águeda	Olivia Esteves
José Azevedo	Anne Abruzzini
Olinda Oliveira	
Lee Joseph Neves	
Natalia Neves	

Do you have a family member who cannot leave home and is in need of Holy Communion and prayer? Please call Beatriz Lourenco (209) 668-3801.

Pray for the Recently Deceased

Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May their souls and the souls of all the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace. Amen.

António Borba	Maria Goulart
António V. Diniz	Mary Couto
Domingos Aguiar	Jose Brasil
Jerry Lopes	Eudóxia Sousa
Antonio Castro	Christopher De Sousa
Rogério Borba	Maria Luisa Sousa
Maria Santos	Dean Silva
Barbara Nelson	João Cardoso
Mary Fernandes	Antonio Rosa
Jerry Dover	Luis Borba
Maria Serafina Sousa	John Couto
Maria Costa Barcelos	Samuel Freitas

Mass Intentions

Monday • Segunda-Feira, December/Dezembro 6:

6:00 PM – Português

† Maria Serafina Sousa – da família

Tuesday • Terça-Feira, December/Dezembro 6:

6:00 PM – Português

† Mariana Bettencourt, aniv. da morte – da nora Maria

Wednesday • Quarta-Feira, December/Dezembro 7:

6:00 PM – English – VIGIL OF THE FEAST OF THE IMMACULATE CONCEPTION

For all the CCD children and their families

Thursday • Quinta-Feira, December/Dezembro 7:

9:00 AM – Português – FESTA DA IMACULADA CONCEIÇÃO

† Luis Borba

6:00 PM – English – FEAST OF THE IMMACULATE CONCEPTION

† António Rosa, John Couto and Luis Borba – from Tony & Zelia

7:30 PM – Português – FESTA DA IMACULADA CONCEIÇÃO

† Adelino Toledo – da irmã Fatima

Friday • Sexta-Feira, December/Dezembro 9:

6:00 PM – Português

† Almas do Purgatório – Cecilia Vitorino

† Almas do Purgatório – de Maria G. Matos

† Carlos e Rosa Machado – dos filhos

† Diane e David Sousa – dos pais

† Francisco Linhares – da esposa e filhos

† Isabel Fontes Silveira – da família

† João e Rosa Cabral, Jaime Vieira e Francisco Cabral – de osa Cabral

† Jorge Machado Azevedo – de Jorge, São e Catarina Azevedo

† José Avelino de Borba – da família

† Madalena Sousa – da afilhada Maria José Soares

† Rafael Benitez – from Memo Benitez

† Rogério Borba – da esposa Bernardete

Pelos Benfeitores de Nossa Senhora da Assunção vivos e falecidos

Saturday • Sábado, December/Dezembro 10:

5:30 PM – English – VIGIL OF THE 3rd SUNDAY OF ADVENT

Int. de Michael & Diane Silva

7:00 PM – Português – VIGILIA DO 3^o DOMINGO DO ADVENTO

† Maria de Loudes Simão – da família

Sunday • Domingo, December/Dezembro 11:

9:30 AM – English – 3rd SUNDAY OF ADVENT

† All Souls in Purgatory – from Rosa Correia

† António Borba & deceased family members of Aurora Borba

† Artur Conde, Jr. – from Val

† Ellen Davidloo & Michelle Wincek

† Evelyn Cirne, Louis Randall and William Randall – from friend, wife and daughter-in-law

† Fernando & Teresinha Silva – de Albertina & Elmano Costa

† Frank Bettencourt, Jr. and Frank Bettencourt, Sr. – from Laura

† João e Rosa Cabral, Jaime Vieira e Francisco Cabral – de Rosa Cabral

† John Couto – from wife Margarita

† José & Luisa Parreira – from family

† José & Teresa Alves – from family

† Maria M. Santos – from daughter Lue Martin

† Mike, Manuel & Jo Ann Alvernaz – from family

For the children & grandchildren of José & Maria das Neves Brasil

For the conversion of Isabelle Hamilton & Serge Sirolle

Int. of Jeanne Sirolle – from Catherine Randall

Int. of Mercês Valencia, on her birthday

11:15 AM – Português – 3^o DOMINGO DO ADVENTO

† Angelo Gomes – da esposa e filhos

† António e Laura Goulart – da família

† Defuntos de Tibério e Rosa Azevedo

† João e Rosa Fernandes – de Leontina Pimentel

† José & Isabel Ponceano – do filho John e família

† José Jordão e defuntos de Serafina Jordão

† José Maria e Maria Serafina Sousa – da família

† Luis Carlos Berbereia – de Liliana Berbereia

† Manuel e Maria Glória Dinis e Francisco Vaz Dinis – de Maria Dinis

† Manuel e Maria Zulmira Machado, José e Artur Machado – da família

† Maria Bernardete Brasil e Manuel Sousa – da família

† Maria São João Vieira Lima – do marido e filho

† Pais e sogros de Manuel e Maria Toledo

† Pedro Reis – da esposa e família

† António e Serafina Teixeira – da família

Int. de Jorge Aguiar, aniv. do baptismo – do padrinho José Madruga

6:00 PM – English – 3rd SUNDAY OF ADVENT

† Cassy & Luke Mancebo – from mom, dad & family

† Luke Mancebo – from family

† Jonathan Sanchez & Balberto Sanchez, Sr. – from family

For the Parish Community

Joe E. Dias
Manager



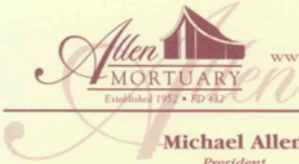
Whitehurst, Norton & Dias
Funeral Service
286 West Main St.
Turlock, CA 95380
209-634-4904 • Fax 209-634-4907
Joe.Dias@DignityMemorial.com
www.whitehurstnortondiasfunerals.com
FD 504 • FDR 206
License #0707739

CEM 494 CRM 770 P (209) 632-9111
COA 114 CRM 194 F (209) 632-9119
FD 1843 CES 51557

LONNIE ALVARES
President/CEO

TURLOCK MEMORIAL PARK & FUNERAL HOME

425 N. Soderquist Rd. | lalvares@turlockmemorialpark.com
Turlock, CA 95380 | www.turlockfuneralhome.com



247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

Michael Allen
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com



Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com


SilvaVacations.com
Referring Travel Agent

LUSOMEDIA VIDEO & SOUND PRODUCTIONS

DJ Helder
209-416-0025 STUDIO
209-638-6999 Mobile

Weddings, Quinceañeras, Birthdays, Concerts, Festivals

American info@rtpusa.com Video & Audio Engineer
Latino, Portuguese www.RTPUSA.com Lighting, Streaming, DJ, MC



Hilmar
Animal Hospital

PETE HULSE, DVM

PH: (209) 632-3831
FX: (209) 632-3651
P.O. BOX 777 • HILMAR, CA 95324
Bloss Avenue at Lander



KNIGHTS OF COLUMBUS
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

Our Lady of the Assumption Catholic Church
Council #12847

Grand Knight: John Woodard (209)-900-3148
Deputy Grand Knight: Anthony Lopes (209)-241-1638
Finance: Daniel Santos (209)-622-8228



2100 Geer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel
Falo Portugues - Hablo Español
Broker - Owner
Cell: 209.678.3159
Office: 209.668.0501
Fax: 888.575.0601
daniel@macielproperties.com



ALEGRIA RANCH
A Unique Ban Venue.

Lucia Aguiar
209-602-0172
AlegriaTurlock@gmail.com

Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga

TURLOCK City Tow SERVICE

(209) 667-0734 24 Hour Towing & Storage

1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



Kevin F. Kelley
Partner
Kevin.kelley@berliner.com
www.berliner.com

B. BERLINER COHEN LLP

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P 209.576.0111 | F 209.576.1076
MERCED: 2844 Park Avenue | P 209.385.0700 | F 209.385.3789



Locally Owned and Operated Since 2011

Repro Results Open Check Test

- ✓ Fast, accurate, affordable non-pregnancy testing
- ✓ dairy, beef, goats
- ✓ same day results

We also offer Milk Quality & Mastitis Testing
Free Local Courier Service Call Today! 209-632-5836



ORNELAS
BALING SERVICE


1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas
209.595.2451



JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100



Elvis Dias
Realtor/Vendedor de Casas
209-678-1915
"I can't sing, but I can Sell!"

REALTOR MLS EQUAL OPPORTUNITY CENTURY 21 M&M AND ASSOCIATES



SANDERS
MEAT
Sanders Meat Service

1220 South Ave Turlock, CA 95380
209-632-8427 209-634-7525

ANDY PIMENTEL



Silveira's Machine & Welding

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING STEEL BEARINGS SPROCKETS
HELIARC ALL TYPES OF REPAIR WORK

Bom Apetite Catering

ROSEMARY SOUSA-JOHNSON
OWNER

PO Box 368
Denair, CA 95316
Phone: 209.632.4054
E-mail: rosemariyac@yahoo.com

www.ovcb.com



OAK VALLEY COMMUNITY BANK
Deep Roots ~ Strong Branches



Jaime Tavares
Turlock Branch Manager
209.633.2867



DUARTE
TREES & VINES

Steve Scheuber
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duartenumerary.com
web: www.duartenumerary.com



Custom LOCKSMITH & ALARM, Inc.

Mark Serpa
President

(209) 668-3606
Fax (209) 668-3706
522 E. Main St.
Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com



REVOLUTION
GENETICS

- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner
209-678-1965

STRAIGHT UP FENCING

Tony Mendonca

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS AND REPAIRS
Free quotes

Lic # 501584 | (209)648-5645



WIS & G
Winton-Ireland, Strom & Green
Insurance Agency

Since 1913

Glaucio Cota

p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
www.wisg.com
Lic. #0596517

Falo Portugues - Se Habla Espanol
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381